

Pápež František

Zazrak stretnutia

Kresťanstvo v skratke

Bratislava 2026
Vydavateľstvo Nové mesto

Preložil Dominik Berberich

Predslov napísal Mons. Nicola Girasoli

Zostavil Lucio Brunelli

www.obchod.nm.sk



© Papa Francesco, Lo stupore di un incontro
Meditazioni sulla virtù umile, 2024

© Dicastero per la Comunicazione
– Libreria Editrice Vaticana 2025

© Vydavateľstvo Nové mesto, s. r. o. 2026
Cablková 10, 821 04 Bratislava
Translation © Dominik Berberich 2026

knihy@nm.sk

ISBN 978-80-8307-021-9

Predslov

Slová a činy idú ruka v ruke. Do tejto dimenzie evanjeliovej dôslednosti patrí aj pastoračné pôsobenie pápeža Františka. V tejto knihe sú predstavené najdôležitejšie a najčastejšie používané slová pápeža Františka – slová plné hlbokého významu, ktoré vysvetľoval rôznymi spôsobmi vo svojich oficiálnych prejavoch, homíliách, improvizovaných kázňach i listoch. Vždy ich sprevádzali významné konkrétne gestá. Pápež František nás naučil dávať slovám konkrétny zmysel, teda rozmer svedectva, ktorý sa odráža v činoch. Stávajú sa silnými a účinnými až vtedy, keď sa premieňajú na skutky. Treba ich žiť každý deň, pretože vďaka nim sa poslanstvo, ktoré chceme odovzdať, stáva vierohodným. Stručne povedané, keď tieto slová – pápežovi Františkovi také drahé – ako veriaci naozaj žijeme, menia nás na vierohodných svedkov.

Viera je nevyhnutná, ale treba ju žiť, lebo – ako často opakuje pápež František – práve skutky z nás robia autentických a dôveryhodných kresťanov. Sme povolaní veriť a svedčiť o evanjeliu. Pápež František opakovane zdô-

razňoval, že ako kresťania máme podstupovať riziko a nasledovať Ježiša v milosrdenstve a odpúšťaní. Rád hovorieval, že si musíme zašpiniť ruky, to znamená uviesť vieru do praxe a nezostať nehybne stáť len pri svojom vyznaní viery, akoby sme sa na svet pozerali z balkóna.

Desať slov predstavených v tejto knihe spolu s bohatým výberom textov pápeža Františka predstavuje duchovnú cestu. Čitateľ je do nej vtiahnutý natoľko, že sa začne zamýšľať nad tým, ako sám prežíva skúsenosť milosrdenstva, misie, rozlišovania či ohlasovania na perifériách spoločnosti.

Tieto pápežove slová sa dotýkajú základných skutočností, v ktorých sú veriaci povolaní žiť svoju vieru a ohlasovať evanjelium. Pápež František nás pozýva zamerať sa na podstatu kresťanského života, čo znamená urobiť z pokorného a milosrdného Krista stredobod nášho života (porov. *Flp* 1, 21). Preto aj jeho slová smerujú k tomu najpodstatnejšiemu a, ako vidíme v tejto knihe, každé z nich vyjadruje výzvu, ktorú nám Ježiš adresuje v evanjeliu – výzvu, ktorá nás podnecuje k zamysleniu, rozjímaniu a možno aj k zmene životného štýlu.

Milosrdenstvo zaujíma osobitné miesto v učení a živote pápeža Františka. Vyhlásil mimoriadny Svätý rok venovaný výlučne milosrdenstvu, sprevádzaný nádhernými texta-

mi, ktoré sa dotýkajú srdc ľudí. Mnohé texty a komentáre, ktoré venoval podobenstvu o milosrdnom Samaritánovi a Ježišovým stretnutiam s cudzoložnicou, Zachejom a Lévim (Matúšom), nás motivujú žiť *miseriordes sicut Pater*, teda byť milosrdní ako Boh Otec, ktorý odpúšťa a hľadá na budúcnosť každého človeka. Keď uznáme svoje hriechy, milosrdný Otec nám vždy odpustí, lebo vie, že sa môžeme stále zlepšovať. Boh vkladá nádej do našej schopnosti prekonať svoje limity, aby sme milovali a odpúšťali tak, ako miluje a odpúšťa on.

Treba poznamenať, že týchto desať slov, ktoré sú pápežovi Františkovi veľmi drahé, spája puto synodality. Synodalita, chápaná ako spoločenstvo, účasť a misia, vedie k rastu Božieho ľudu, buduje spoločenstvo a rozvíja Cirkev. Rozdelenie a osamelosť nás odvádzajú od cieľa a vyvolávajú zmätok. Pápež František s veľkým nadšením presadzoval synodalitu, hlboko zakorenenú v Druhom vatikánskom koncile, aby posilnil komunitný rozmer života Cirkvi. Synodalita sa prejavuje v jednote, ktorá neznamená uniformitu, ale rešpektovanie rôznych názorov; jednota vyjadruje kresťanskú identitu založenú na hodnotách, ktorým nás učí evanjelium.

Najmä v poslednom roku svojho pontifikátu pápež František v rámci Jubilejného roka

veľa hovoril o cnosti nádeje – o cnosti, ktorá oživuje desať slov predstavených v tejto knihe. Keď nás vyzýva, aby sme boli pútnikmi nádeje, vedie nás k tomu, aby sme sa nikdy nevzdávali a mali úplnú dôveru v Boha, lebo všetky noci, aj tie najtmavšie, končia svitom nového dňa.

Nech nám čítanie tejto knihy prinesie svetlo a nádej, ktoré rozptýlia naše obavy a pomôžu nám prekonať všetky ťažkosti. My kresťania máme byť presvedčení, že nádej nezahanbuje (porov. *Rim 5, 5*). Keď budeme kráčať spoločne, budeme môcť žiť evanjelium vierohodnejšie a vydávať o ňom presvedčivejšie svedectvo.

Mons. Nicola Girasoli
Apoštolský nuncius na Slovensku

Milosrdní Samaritáni

Každá choroba môže nájsť v Božom milosrdenstve účinnú pomoc. Jeho milosrdenstvo si totiž nezachováva odstup: túži prísť na pomoc každému druhu chudoby a oslobodzovať od mnohých podôb otroctva, ktoré sužujú náš svet. Chce sa dotknúť rán každého človeka a uzdraviť ich. Byť *apoštolmi milosrdenstva* znamená dotknúť sa a hľadiť jeho rany, prítomné aj dnes na tele a v duši toľkých jeho bratov a sestier. Keď ošetrujeme tieto rany, vyznávame Ježiša, spri tomňujeme ho ako živého; umožňujeme aj ostatným, ktorí sa dotýkajú jeho milosrdenstva, aby ho spoznali ako „Pána a Boha“ (porov. Jn 20, 28), rovnako ako Tomáš. Toto je poslanie, ktoré je nám zverené. Mnoho ľudí prosí o vypočutie a pochopenie. Evanjelium milosrdenstva, ktoré máme ohlasovať a žiť, hľadá ľudí s trpezlivým a otvoreným srdcom, „milosrdných Samaritánov“, ktorí poznajú súcitu a vedia mlčať pred tajomstvom brata či sestry; vyžaduje si obetavých a radostných služobníkov, ktorí milujú nezištne a nečakajú, že sa im to raz vráti.

*Homília počas svätej omše
v Jubilejnom roku milosrdenstva,
3. apríla 2016*

Obsah

Predslov	
Úvod	
Nespravodlivá láska	
Božie MILOSRDENSTVO	
zahŕňa všetkých	13
Pozerá sa na mňa	
ÚŽAS, ktorý vzbudzuje Ježiš	29
Ponúknuť prijatý poklad	
MISIA nie je nábor ani stratégia	43
Lúboštný list od toho, ktorý nás pozná	
EVANJELIUM je pre všetkých	57
Z okrajových oblastí to pochopíš lepšie	
PERIFÉRIE v centre pozornosti	73
Nenarodené dieťa, chudobný, migrant...	
Kresťan má na srdci	
ODVRHNUTÝCH	85

Ludia a životné prostredie chátrajú súčasne	
Rešpekt k STVORENTSVU	
je spravodlivosť	97
Na Božom poli i na poli diabla	
Jemné umenie ROZLIŠOVANIA	109
Vlasť v nebi alebo na zemi	
SVETSKOSŤ je pre Cirkev	
najhoršie zlo	121
Je krásne zmieriť sa s Bohom	
On je jediný, kto prejavuje	
hrejivú NEŽNOSŤ	133

František

Zázrak stretnutia

Kresťanstvo v skratke

Z talianskeho originálu

Francesco: *Lo stupore di un incontro,*

Il cristianesimo, in poche parole

Libreria Editrice Vaticana 2025

Zostavil Lucio Brunelli

Preložil Dominik Berberich

Predslov napísal Mons. Nicola Girasoli

Obálku spracoval Jozef Turlík

Graficky upravil Peter Blaho

Vydalo Vydavateľstvo Nové mesto, s. r. o.,
Cablková 10, 821 04 Bratislava, v roku 2026
ako svoju 211. publikáciu.

Jazyková korektúra Magdaléna Rusiňáková
Editor Cyril Dunaj

Prvé vydanie

152 strán

Z dodanej sadzby vytlačila tlačiareň
FINIDR, s. r. o., Český Těšín

www.obchod.nm.sk

knihy@nm.sk

ISBN 978-80-8307-021-9